

## 독 어

### 2021년도 국가공무원 5급[행정] 공개경쟁채용 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 30점)

- 1) Darf die Polizei an den deutschen Grenzen Reisende kontrollieren? Ja, das darf sie. Grundsätzlich ist die Bundespolizei für den Grenzschutz zuständig. Im Zusammenhang mit der jetzigen Lage wurden spezielle Reisebeschränkungen ausgesprochen, um die Infektionskette zu unterbrechen. Außerdem wurden auch für die europäischen Binnengrenzen Grenzkontrollen angeordnet. Diese Kontrollen an den europäischen Binnengrenzen wurden aufgrund der Art. 25 und 28 des Schengener Grenzkodex eingeführt. Die Reisebeschränkungen und die Einführung der Grenzkontrollen gelten auch im Flugverkehr. Die Einhaltung dieser Vorgaben darf die Polizei - in der Regel die Bundespolizei - überprüfen. (10점)

\* der Schengener Grenzkodex: 쉥겐 국경법

- 2) Fast alle Steuerzahler müssen 2021 keinen Solidaritätszuschlag mehr zahlen. Das bringt vielen mehr Geld im Portemonnaie. Kritiker fordern die komplette Abschaffung. Für 90 Prozent der heutigen Zahler fällt der sogenannte Soli mit dem neuen Jahr komplett weg, für weitere 6,5 Prozent zumindest zum Teil - nach Einkommen gestaffelt. Nur die Top-Verdiener müssen in voller Höhe weiterzahlen. Der Soli-Zuschlag beträgt bislang 5,5 Prozent der Körperschaft- oder Einkommensteuer. Er ist also eine Steuer auf die Steuer. (10점)

\* der Solidaritätszuschlag: 연대세

\* die Körperschaftsteuer: 법인세

- 3) Das Fernsehverhalten von Kindern ist ein häufiges familiäres Problem. Vor allem wenn Kinder sich langweilen oder frustriert sind, schalten sie den Fernseher ein. Die Eltern sind meistens schlechte Vorbilder und wissen nicht, wie sie sich in dieser Erziehungsfrage verhalten sollen. Dies ist das Ergebnis einer Umfrage, die unter 200 Kölner Familien durchgeführt wurde. Abends nach der Arbeit sind die Eltern oft gestresst und setzen sich erst einmal vor den Fernseher, um sich zu entspannen, egal was gerade läuft. Genau das sehen dann die Kinder und verhalten sich genauso. In dieser Studie sind eine Menge Probleme deutlich geworden, die auch mit den Familienverhältnissen zu tun haben. Besonders Familien mit nur einem Elternteil oder mit mehr als zwei Kindern berichteten über massive Schwierigkeiten beim Umgang mit dem Fernsehen. (10점)

제 2 문. 다음 글을 독어로 옮기시오. (총 20점)

1) ‘평생교육’이라는 키워드를 접하면 사람들은 이를 통해 노동시장의 변화에 적응하거나 자신의 직업 생활에서 도약할 수 있다는 것을 제일 먼저 생각하게 된다. 하지만 ‘평생교육’이라는 개념이 전적으로 직업 능력의 추가적인 함양에만 기여하는 것은 아니다. 이 개념을 통해서 각 사람의 개인적 발전도 장려되어야 한다. 이러한 의미에서 ‘평생교육’은 현대인의 삶에서 그 중요성이 더욱 부각되고 있다. (10점)

\* 평생교육: lebenslanges Lernen

2) 작은 마을에서는 자신의 이웃을 대개 학창 시절부터 알고 지내고, 같은 스포츠 동호회에서 활동하며 서로 방문을 한다. 그러나 도시의 대규모 주거단지에서는 많은 사람들이 익명으로 살아간다. 그리고 바로 옆에 누가 사는지조차 알지 못한다. 도시 또는 대규모 주거단지에서 사람을 사귀고 친구를 만드는 일은 점점 더 어려워지고 있다. (10점)

인사혁신처 시험출제과장